

SŪRATU AL-LAIL⁽¹⁾
A SURA DA NOITE

سُورَةُ اللَّيْلِ

De Makkah - 21 versículos.

*Em nome de Allah, O
Misericordioso, O Misericordador.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Pela noite, quando **tudo**
encobre!

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾

2. Pelo dia, quando se mostra,
em plenitude!

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَافَى ﴿٢﴾

3. E por Quem criou o varão e a
varoa⁽²⁾!

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣﴾

4. Por certo, vossos esforços são
vários⁽³⁾.

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَى ﴿٤﴾

5. Então, quanto a quem dá e
teme a **Allah**

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ﴿٥﴾

6. E confirma a mais bela
Verdade⁽⁴⁾,

وَصَدَقَ بِالْحَقِّ ﴿٦﴾

7. A esse, facilitar-lhe-emos o
acesso ao caminho fácil⁽⁵⁾.

فَسَيَسِّرُهُ لِّلْيُسْرَى ﴿٧﴾

8. E, quanto a quem é avaro e
prescinde **da ajuda de Allah**,

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ﴿٨﴾

(1) **Al-Lail**: a noite. Esta palavra, tomada do versículo 1, nomeia a sura, em que há juramento de que os esforços humanos são inúmeros, certos uns, errados outros, e salienta que ao esmoler, temente de Deus e seguidor da verdadeira religião, ser-lhe-á facilitado o caminho que o levará ao Paraíso, ao passo que o mesmo não ocorrerá com o avaro, arrogante e descrente. A sura, ainda, enfatiza que a Deus pertencem as duas vidas, a terrena e a Derradeira Vida. Finalmente, admoesta os homens de um Fogo ardente, destinado, apenas, aos infelizes.

(2) Pode ser, também, alusão a Adão e Eva.

(3) Cada ser humano tem objetivos diferentes e se empenha, de algum modo, em alcançá-los.

(4) Ou seja, a profissão de fé islâmica, em que a unicidade de Deus é dogma insofismável, Deus é Único, não há outro deus.

(5) **Caminho fácil**: Paraíso.

9. E desmente a mais bela **Verdade**,

10. A esse, facilitar-lhe-emos o acesso ao caminho difícil⁽¹⁾,

11. E de nada lhe valerão suas riquezas, quando se abismar⁽²⁾.

12. Por certo, impende-Nos a orientação;

13. E, por certo, são Nossas a Derradeira Vida e a primeira.

14. Então, admoesto-vos⁽³⁾ de um Fogo que flameja;

15. Nele, não se queimará senão o mais infeliz,

16. Que haja desmentido **ao Mensageiro** e voltado as costas.

17. E far-se-á evitá-lo ao mais piedoso,

18. Que concede sua riqueza, para dignificar-se,

19. E a ninguém faz uma graça, que deva ser quitada,

20. Senão para buscar a face de seu Senhor, O Altíssimo.

21. E, em verdade, agradecer-se-á **de sua recompensa**.

وَكَذَّبَ بِالْحَسَنَى ٩

فَسَنِّيَسِرُهُ لِلْعُسْرَى ١٠

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ١١

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ١٢

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى ١٣

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ١٤

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ١٥

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ١٦

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ١٧

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ١٨

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ١٩

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ٢٠

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ٢١

(1) Caminho difícil: a Geena.

(2) Ou seja, quando cair no abismo da Geena.

(3) Vos: os idólatras de Makkah.